

Jas

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Ἰάκωβος, Θεοῦ καὶ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ δοῦλος; ταῖς δώδεκα
야고보, 하나님-의 그리고 주님-의 예수 그리스도-의 종; 그- 열두
[G2385](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1401](#) [G3588](#) [G1427](#)
- φυλαῖς ταῖς ἐν τῇ Διασπορᾷ: χαίρειν.
지파들-에게 그- 에- 그- 흠어진-곳: 기쁨을-빌며.
[G5443](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1290](#) [G5463](#)

하나님과 주 예수 그리스도의 종 야고보는 흠어져 있는 열두 지파에게 문안하노라

- 2 Πᾶσαν χαρὰν ἠγάσασθε, ἀδελφοί μου, ὅταν πειρασμοῖς περιπέσητε
모든 기쁨-으로 여기라, 형제들아 나-의, 언제든지 시험들-에 빠질-때
[G3956](#) [G5479](#) [G2233](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3752](#) [G3986](#) [G4045](#)
- ποικίλοις,
다양한,
[G4164](#)

내 형제들아 너희가 여러 가지 시험을 만나거든 온전히 기쁘게 여기라

- 3 γινώσκοντες ὅτι τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως κατεργάζεται ὑπομονήν.
알면서 -가 그- 시련-이 너희-의 그- 믿음-의 만들어-낸다 인내를.
[G1097](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1383](#) [G4771](#) [G3588](#) [G4102](#) [G2716](#) [G5281](#)

이는 너희 믿음의 시련이 인내를 만들어 내는 줄 너희가 앎이라

- 4 ἡ δὲ ὑπομονὴ ἔργον τέλειον ἐχέτω, ἵνα ἦτε τέλειοι καὶ
그- 그러나 인내-가 일-을 완전한 갖게-하라, 위하여 너희가-되도록 완전하고 그리고
[G3588](#) [G1161](#) [G5281](#) [G2041](#) [G5046](#) [G2192](#) [G2443](#) [G1510](#) [G5046](#) [G2532](#)
- ὀλόκληροι, ἐν μηδενὶ λειπόμενοι.
온전하게, 에- 아무것도 부족함-없이.
[G3648](#) [G1722](#) [G3367](#) [G3007](#)

인내를 온전히 이루라 이는 너희로 온전하고 구비하여 조금도 부족함이 없게 하려 함이라

- 5 Εἰ δέ τις ὑμῶν λείπεται σοφίας, αἰτείτω παρὰ τοῦ διδόντος, Θεοῦ,
만약 그러나 누가 너희-중 부족하면 지혜-가, 구하라 에게서 그- 주시는-분, 하나님-께,
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G4771](#) [G3007](#) [G4678](#) [G0154](#) [G3844](#) [G3588](#) [G1325](#) [G2316](#)
- πᾶσιν ἀπλῶς, καὶ μὴ ὀνειδίζοντος, καὶ δοθήσεται αὐτῷ.
모든-이에게 후하게, 그리고 아니 꾸짖지-않고, 그리고 주어질-것이다 그에게.
[G3956](#) [G0574](#) [G2532](#) [G3361](#) [G3679](#) [G2532](#) [G1325](#) [G0846](#)

너희 중에 누구든지 지혜가 부족하거든 모든 사람에게 후히 주시고 꾸짖지 아니하시는 하나님께 구하라 그리하면 주시리라

- 6 αἰτείτω δὲ ἐν πίστει, μηδὲν διακρινόμενος, ὁ γὰρ διακρινόμενος
구하라 그러나 에서 믿음, 아무것도 의심하지-말고. 그- 왜냐하면 의심하는-자는
[G0154](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4102](#) [G3367](#) [G1252](#) [G3588](#) [G1063](#) [G1252](#)
- ἔοικεν κλύδωνι θαλάσσης, ἀνεμιζομένῳ καὶ ῥιπιζομένῳ.
같다 파도-에 바다-의, 바람에-밀리고 그리고 흔들리는-
[G1503](#) [G2830](#) [G2281](#) [G0416](#) [G2532](#) [G4494](#)

오직 믿음으로 구하고 조금도 의심하지 말라 의심하는 자는 마치 바람에 밀려 요동하는 바다 물결 같으니

7 μὴ γὰρ οἰέσθω ὁ ἄνθρωπος ἐκεῖνος, ὅτι λήμψεται τι παρὰ τοῦ
아니 왜냐하면 생각하라 그- 사람-은 그, -가 받을-것이다 무엇을 에게서 그-
[G3361](#) [G1063](#) [G3633](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G3754](#) [G2983](#) [G5100](#) [G3844](#) [G3588](#)

Κυρίου;
주님?
[G2962](#)

이런 사람은 무엇이든지 주께 얻기를 생각하지 말라

8 ἀνὴρ δίψυχος, ἀκατάστατος ἐν πάσαις ταῖς ὁδοῖς αὐτοῦ.
사람-은 두-마음-가진, 불안정한 에- 모든 그- 길들-에서 그-의.
[G0435](#) [G1374](#) [G0182](#) [G1722](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0846](#)

두 마음을 품어 모든 일에 정함이 없는 자로다

9 Καυχάσθω δὲ ὁ ἀδελφὸς ὁ ταπεινός, ἐν τῷ ὕψει αὐτοῦ;
자랑하라 그러나 그- 형제-가 그- 낮은, 에- 그- 높임-에서 그-의;
[G2744](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G5011](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5311](#) [G0846](#)

낮은 형제는 자기의 높음을 자랑하고

10 ὁ δὲ πλούσιος, ἐν τῇ ταπεινώσει αὐτοῦ, ὅτι ὡς ἄνθος
그- 그러나 부한-자는, 에- 그- 낮아짐-에서 그-의, 왜냐하면 같이 꽃-처럼
[G3588](#) [G1161](#) [G4145](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5014](#) [G0846](#) [G3754](#) [G5613](#) [G0438](#)

χόρτου, παρελεύσεται.
풀-의, 지나가리라.
[G5528](#) [G3928](#)

부한 형제는 자기의 낮아짐을 자랑할지니 이는 풀의 꽃과 같이 지나감이라

11 ἀνέτειλεν γὰρ ὁ ἥλιος, σὺν τῷ καύσωνι, καὶ ἐξήρανε τὸν
떠올랐다 왜냐하면 그- 해-가, 함께 그- 뜨거운-바람과, 그리고 말렸다 그-
[G0393](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2246](#) [G4862](#) [G3588](#) [G2742](#) [G2532](#) [G3583](#) [G3588](#)

χόρτον, καὶ τὸ ἄνθος αὐτοῦ ἐξέπεσεν, καὶ ἡ εὐπρέπεια τοῦ
풀을, 그리고 그- 꽃-이 그것-의 떨어졌다, 그리고 그- 아름다움-이 그-
[G5528](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0438](#) [G0846](#) [G1601](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2143](#) [G3588](#)

προσώπου αὐτοῦ ἀπώλετο. οὕτως καὶ ὁ πλούσιος ἐν ταῖς πορείαις
모습-의 그것-의 사라졌다. 이같이 또한 그- 부한-자도 에- 그- 길들-에서
[G4383](#) [G0846](#) [G0622](#) [G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4145](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4197](#)

αὐτοῦ, μαρανθήσεται.
그-의, 시들리라.
[G0846](#) [G3133](#)

해가 뜨고 뜨거운 바람이 불어 풀을 말리우면 꽃이 떨어져 그 모양의 아름다움이 없어지나니 부한 자도 그 행하는 일에 이와 같이 쇠잔 하리라

12 Μακάριος ἀνὴρ ὃς ὑπομένει πειρασμόν; ὅτι δόκιμος γενόμενος,
 복되도다 사람-은 -가 견디는 시험을; 왜냐하면 인정받은-자가 된-후,
[G3107](#) [G0435](#) [G3739](#) [G5278](#) [G3986](#) [G3754](#) [G1384](#) [G1096](#)

λήμψεται τὸν στέφανον τῆς ζωῆς, ὃν ἐπηγγείλατο τοῖς ἀγαπῶσιν
 받으리라 그- 면류관을 그- 생명-의, -을 약속하셨다 그- 사랑하는-자들에게
[G2983](#) [G3588](#) [G4735](#) [G3588](#) [G2222](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0025](#)

αὐτόν.

그를.

[G0846](#)

| 시험을 참는 자는 복이 있도다 이것이 옳다 인정하심을 받은 후에 주께서 자기를 사랑하는 자들에게 약속하신 생명의 면류관을 얻을 것임이니라

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἄπο Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ
 아무도 시험받을-때 말하라, -가 에게서 하나님-의 시험받는다. 그- 왜냐하면
[G3367](#) [G3985](#) [G3004](#) [G3754](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3985](#) [G3588](#) [G1063](#)

Θεὸς ἀπειραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
 하나님-은 시험받지-않으신다 이시다 악에게; 시험하신다 그러나 그분-은 아무도.
[G2316](#) [G0551](#) [G1510](#) [G2556](#) [G3985](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3762](#)

| 사람이 시험을 받을 때에 내가 하나님께 시험을 받는다 하지 말지니 하나님은 악에게 시험을 받지도 아니하시고 친히 아무도 시험하지 아니하시느니라

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
 각각 그러나 시험받는다, 에-의해 그- 자기 욕심-에, 끌려가고 그리고
[G1538](#) [G1161](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G2398](#) [G1939](#) [G1828](#) [G2532](#)

δεδραζόμενος;

미혹되어;

[G1185](#)

| 오직 각 사람이 시험을 받는 것은 자기 욕심에 끌려 미혹됨이니

15 εἴτα ἢ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκει ἀμαρτίαν; ἢ δὲ ἀμαρτία
 그-후 그- 욕심-이 잉태하여. 낳는다 죄를; 그- 그리고 죄-가
[G1534](#) [G3588](#) [G1939](#) [G4815](#) [G5088](#) [G0266](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0266](#)

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.

완성되면, 낳는다 사망을.

[G0658](#) [G0616](#) [G2288](#)

| 욕심이 잉태한즉 죄를 낳고 죄가 장성한즉 사망을 낳느니라

16 Μὴ πλανᾷσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
 아니 속지-말라, 형제들아 나-의 사랑하는.
[G3361](#) [G4105](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#)

| 내 사랑하는 형제들아 속지 말라

17 πᾶσα δόσις ἀγαθῆ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθεν ἔστιν, καταβαῖνον
 모든 선물-은 좋은, 그리고 모든 은사-는 완전한, 위로부터 이다, 내려오는
[G3956](#) [G1394](#) [G0018](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1434](#) [G5046](#) [G0509](#) [G1510](#) [G2597](#)

ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ' ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγῆ, ἢ τροπῆς
 에게서 그- 아버지-의 그- 빛들-의, 에게 -는 아니 있다 변화-가, 또는 바뀜-의
[G0575](#) [G3588](#) [G3962](#) [G3588](#) [G5457](#) [G3844](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1762](#) [G3883](#) [G2228](#) [G5157](#)

ἀποσκίασμα.
 그림자가.
[G0644](#)

| 각양 좋은 은사와 온전한 선물이 다 위로부터 빛들의 아버지께로서 내려오나니 그는 변함도 없으시고 회전하는 그림자도 없으시니라

18 βουληθεῖς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχῆν
 원하시어, 낳으셨다 우리를 말씀-으로 진리-의, 위하여 그- 되게 우리가 첫-열매
[G1014](#) [G0616](#) [G1473](#) [G3056](#) [G0225](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0536](#)

τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
 어떤, 그- 그분-의 피조물들의,
[G5100](#) [G3588](#) [G0846](#) [G2938](#)

| 그가 그 조물 중에 우리로 한 첫 열매가 되게 하시려고 자기의 뜻을 좇아 진리의 말씀으로 우리를 낳으셨느니라

19 ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχύς εἰς τὸ
 알라, 형제들아 나-의 사랑하는, 되라 그러나 모든 사람-이 빠른 위하여 그-
[G1492](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G1510](#) [G1161](#) [G3956](#) [G0444](#) [G5036](#) [G1519](#) [G3588](#)

ἀκοῦσαι, βραδύς εἰς τὸ λαλήσαι, βραδύς εἰς ὀργήν;
 듣기에, 느린 위하여 그- 말하기에, 느린 위하여 분노에;
[G0191](#) [G1021](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2980](#) [G1021](#) [G1519](#) [G3709](#)

| 내 사랑하는 형제들아 너희가 알거니와 사람마다 듣기는 속히 하고 말하기는 더디 하며 성내기도 더디하라

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
 분노-가 왜냐하면 사람-의, 의-를 하나님-의 아니 이루지-못한다.
[G3709](#) [G1063](#) [G0435](#) [G1343](#) [G2316](#) [G3756](#) [G2038](#)

| 사람의 성내는 것이 하나님의 의를 이루지 못함이니라

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσεῖαν κακίας, ἐνπραΰτητι
 그러므로, 벗어-버리고 모든 더러움-과 그리고 넘치는 악을, 에서 온유함-으로
[G1352](#) [G0659](#) [G3956](#) [G4507](#) [G2532](#) [G4050](#) [G2549](#) [G1722](#) [G4240](#)

δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
 받으라 그- 심겨진 말씀을, 그- 능한 구원하기에 그- 영혼들을 너희-의.
[G1209](#) [G3588](#) [G1721](#) [G3056](#) [G3588](#) [G1410](#) [G4982](#) [G3588](#) [G5590](#) [G4771](#)

| 그러므로 모든 더러운 것과 넘치는 악을 내어 버리고 능히 너희 영혼을 구원할 바 마음에 심긴 도를 온유함으로 받으라

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον, παραλογιζόμενοι
 되라 그러나 행하는-자들 말씀-의, 그리고 아니 듣는-자들만 만, 속이면서
[G1096](#) [G1161](#) [G4163](#) [G3056](#) [G2532](#) [G3361](#) [G0202](#) [G3440](#) [G3884](#)

ἑαυτοῦς.
 자신들을.
[G1438](#)

| 너희는 도를 행하는 자가 되고 듣기만 하여 자신을 속이는 자가 되지 말라

23 ὅτι εἶ τις ἀκροατῆς λόγου ἐστίν, καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν
 왜냐하면 만약 누가 듣는-자-가 말씀-의 이고, 그리고 아니 행하는-자, 그는 같다
[G3754](#) [G1487](#) [G5100](#) [G0202](#) [G3056](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4163](#) [G3778](#) [G1503](#)

ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.
 사람-에게 쳐다보는 그- 얼굴을 그- 타고난-의 그-의 에서 거울에.
[G0435](#) [G2657](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1078](#) [G0846](#) [G1722](#) [G2072](#)

누구든지 도를 행하지 아니하면 그는 거울로 자기의 얼굴을 보는 사람과 같으니

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὅποιος
 보았다 왜냐하면 자신을 그리고 떠났다, 그리고 곧 잊었다 어떠한
[G2657](#) [G1063](#) [G1438](#) [G2532](#) [G0565](#) [G2532](#) [G2112](#) [G1950](#) [G3697](#)

ἦν.
 이었는지.
[G1510](#)

제 자신을 보고 가서 그 모양이 어떠한 것을 곧 잊어버리거니와

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας, καὶ
 그- 그러나 들여다-본 에게 율법-을 완전한, 그- 그- 자유-의, 그리고
[G3588](#) [G1161](#) [G3879](#) [G1519](#) [G3551](#) [G5046](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1657](#) [G2532](#)

παραμείνας, οὐκ ἀκροατῆς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητής ἔργου--
 머물러, 아니 듣는-자-가 잊어버림-의 된-것이-아니라, 오히려 행하는-자-가 일-의--
[G3887](#) [G3756](#) [G0202](#) [G1953](#) [G1096](#) [G0235](#) [G4163](#) [G2041](#)

οὗτος μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
 그는 복되리라 에서 그- 행함-에 그-의 있으리라.
[G3778](#) [G3107](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4162](#) [G0846](#) [G1510](#)

자유하게 하는 온전한 율법을 들여다 보고 있는 자는 듣고 잊어버리는 자가 아니요 실행하는 자니 이 사람이 그 행하는 일에 복을 받으리라

26 Εἶ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλώσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ
 만약 누가 생각하면 경건한-자가 되기를, 아니 재갈-물리면서 혀를 그-의, 오히려
[G1487](#) [G5100](#) [G1380](#) [G2357](#) [G1510](#) [G3361](#) [G5468](#) [G1100](#) [G0846](#) [G0235](#)

ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
 속이면서 마음을 그-의, 이-사람-의 헛된 그- 경건-이다.
[G0538](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3778](#) [G3152](#) [G3588](#) [G2356](#)

누구든지 스스로 경건하다 생각하며 자기 혀를 재갈 먹이지 아니하고 자기 마음을 속이면 이 사람의 경건은 헛것이라

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:
 경건-이 깨끗하고 그리고 더럽지-않은 앞에서 그- 하나님 그리고 아버지-께 이것 이니:
[G2356](#) [G2513](#) [G2532](#) [G0283](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G3778](#) [G1510](#)

ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοῦς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον ἑαυτὸν
 돌보는-것 고아들-과 그리고 과부들을 에- 그- 환난-에서 그들-의; 점-없이 자신을
[G1980](#) [G3737](#) [G2532](#) [G5503](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2347](#) [G0846](#) [G0784](#) [G1438](#)

τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
 지키는-것 에게서 그- 세상.
[G5083](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2889](#)

하나님 아버지 앞에서 정결하고 더러움이 없는 경건은 곧 고아와 과부를 그 환난 중에 돌아보고 또 자기를 지켜 세속에 물들지 아니하는 이것이니라